

ADENDA DE LA GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA  
TRADUCCIÓN EN CIENCIA Y TECNOLOGÍA A-B/C INGLÉS  
Código A-B 25211LR/ Código A-C 25211MU

Curso 2019-2020  
(Fecha de aprobación de la adenda: 29/04/2020)

GRADO EN EL QUE SE IMPARTE		Traducción e Interpretación			
MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTR E	CRÉDITOS	TIPO
Traducción e Interpretación en ámbitos específicos	Introducción a la traducción en ámbitos específicos B/C I	3º 4º	5º y 6º 7º y 8º	6	Optativa

ATENCIÓN TUTORIAL	
HORARIO (Según lo establecido en el POD)	HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL
Pedro Jesús Castillo Ortiz Lunes: 9.00-11.00 Miércoles: 16:00-18.00 Viernes: 11.00-13.00	Medios para entrar en contacto con el profesor: Correo electrónico: <a href="mailto:pedrocastillo@ugr.es">pedrocastillo@ugr.es</a> Zoom, Meet o similar (previa cita)
ADAPTACIÓN DEL TEMARIO TEÓRICO Y PRÁCTICO (Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)	
Sin cambios con respecto a la guía docente antes del estado de alarma ocasionado por el COVID-19	
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE (Actividades formativas indicando herramientas para el desarrollo de la docencia no presencial, si procede)	



- El temario e información complementaria está disponible en PRADO.
- Desde el día 16 de marzo la mayoría de las clases se están impartiendo en tiempo real y con el mismo horario que tenían inicialmente. En contadas ocasiones, se suben las actividades a PRADO con indicaciones para su correcta ejecución, entrega y posterior corrección por parte del profesorado.
- Las clases se imparten a través de videoconferencia (con Google Meet). Para ello los alumnos reciben el enlace correspondiente (a través del correo electrónico o del foro de PRADO) unos minutos antes de comienzo de cada clase.
- Los alumnos que tengan problemas para acceder a PRADO o para acceder a las clases por videoconferencia, reciben la información correspondiente por otro medio (correo electrónico o por teléfono móvil), realizan las actividades de forma individual y se las envían al profesor.

#### MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN NO PRESENCIAL

(Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)

Convocatoria Ordinaria

- **Herramientas de evaluación:**

La evaluación será continua y consistirá en:

- **Tipo o tipos de pruebas:**

- Realización en equipo de tareas de traducción (análisis del encargo de traducción, documentación, exposición de problemas y soluciones de traducción, traducción, revisión, exposición de fuentes bibliográficas y su evaluación): 55%
  - Distribución de las tareas en equipo sujetas a evaluación:
    - 1 tarea en equipo del bloque científico (15%)
    - 2 tareas en equipo del bloque tecnológico (40%)
- Realización individual de tareas de traducción (análisis del encargo de traducción, documentación, exposición de problemas y soluciones de traducción, traducción, revisión, exposición de fuentes bibliográficas y su evaluación): 45%
  - Distribución de las tareas individuales:
    - 1 tarea individual del bloque científico (realizada antes del periodo de confinamiento y docencia virtual no presencial) (15%)
    - 1 tarea individual del bloque tecnológico o científico (30%)

**Medio o plataforma:** Una vez finalizadas, las tareas se subirán a la plataforma Prado o, en su defecto, al correo electrónico del profesorado



## Convocatoria Extraordinaria

- **Herramientas de evaluación:**

La evaluación será sumativa y consistirá en:

- Traducción de un texto científico de aproximadamente 300 palabras llevada a cabo en dos horas: 50%
- Tarea de traducción técnica (análisis del encargo de traducción, documentación, exposición de problemas y soluciones de traducción, traducción, revisión, exposición de fuentes bibliográficas y su evaluación) llevada a cabo en 24 horas: 50%

**Medio o plataforma:** Las tareas estarán disponibles en Prado en el momento de la convocatoria. El alumnado subirá las tareas finalizadas a la misma plataforma o, en su defecto, al correo electrónico del profesorado.

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL NO PRESENCIAL  
(Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)

- **Herramientas de evaluación:**

La evaluación será sumativa y consistirá en:

- Traducción de un texto científico de aproximadamente 300 palabras llevada a cabo en dos horas: 50%
- Tarea de traducción técnica (análisis del encargo de traducción, documentación, exposición de problemas y soluciones de traducción, traducción, revisión, exposición de fuentes bibliográficas y su evaluación) llevada a cabo en 24 horas: 50%

**Medio o plataforma:** Las tareas estarán disponibles en Prado en el momento de la convocatoria. El alumnado subirá las tareas finalizadas a la misma plataforma o, en su defecto, al correo electrónico del profesorado.

RECURSOS Y ENLACES RECOMENDADOS PARA EL APRENDIZAJE Y EVALUACIÓN NO PRESENCIAL

(Alternativas a la bibliografía fundamental y complementaria recogidas en la Guía Docente)

RECURSOS:

- Están disponibles en PRADO

ENLACES:

- Están disponibles en PRADO



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

---

**INFORMACIÓN ADICIONAL**

(Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)

Si por problemas técnicos algún estudiante no puede realizar alguna de las actividades propuestas en esta guía docente, entrará en contacto con el profesor y se buscará la solución adecuada a cada caso.

